



בַּחֲמָתִי      וְאֶשְׁכַּרְמֵם      בְּאַפִּי      עַמִּים      וְאָבֹס      6  
in-My-wrath      and-I-made-them-drunk      in-My-anger      peoples      And-I-trod-down  
[H2534](#)      [H7937](#)      [H0639](#)      [H0947](#)

וְאֹרִיד      לְאֶרֶץ      נַצָּחֵם:      ס  
and-I-brought-down      to-the-earth      their-lifeblood      [section-break]  
[H3381](#)      [H0776](#)      [H5332](#)

And I trod down the peoples in mine anger, and made them drunk in my wrath, and I poured out their lifeblood on the earth.

כָּל      כְּעֵל      יְהוָה      תְּהִלָּת      אֶזְכִּיר      וְיִהְיֶה      חֶסְדֵי      7  
all      according-to      YHWH      the-praises-of      I-shall-mention      YHWH      The-lovingkindnesses-of  
[H3605](#)      [H3068](#)      [H8416](#)      [H2142](#)      [H3068](#)

אֲשֶׁר-      יִשְׂרָאֵל      לְבַיִת      טוֹב      וְרַב-      יְהוָה      נַמְלָנוּ      אֲשֶׁר-  
that      Yisrael      to-the-house-of      good      and-the-great      YHWH      He-has-done-for-us      that  
[H3478](#)      [H2898](#)      [H3068](#)      [H1580](#)

וּכְלָב      קְרַחְמָיו      נַמְלָם  
and-according-to-the-abundance-of      according-to-His-compassion      He-has-done-for-them  
[H7230](#)      [H1580](#)

חֶסְדָּיו:  
His-lovingkindnesses

I will make mention of the lovingkindnesses of Jehovah, and the praises of Jehovah, according to all that Jehovah hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

וַיְהִי      וַיִּשְׁקֹרוּ      לֹא      בָנִים      הֵמָּה      עַמִּי      אֶדְ-      וַיֹּאמֶר      8  
and-He-became      deal-falsely      who-will-not      children      they-are      My-people      Surely      And-He-said  
[H1961](#)      [H8266](#)      [H3808](#)      [H1992](#)      [H0389](#)      [H0559](#)

לְמוֹשִׁיעַ:      לָהֶם  
a-Savior      for-them  
[H3467](#)      [H1992](#)

For he said, Surely, they are my people, children that will not deal falsely: so he was their Saviour.

פָּנָיו      וּמְלֹאָךְ      צָר      לּוֹ (      [לֹא]      וּצְרָתָם      בְּכָל-      9  
His-presence      and-the-angel-of      was-distress      to-Him      [ketiv]      their-distress      In-all  
[H6440](#)      [H4397](#)      [H3808](#)

וַיִּנְטְלֵם      וְנָאֲלָם      הוּא      וּבְחַמְלָתוֹ      בְּאַהֲבָתוֹ      הוֹשִׁיעֵם  
and-He-lifted-them      redeemed-them      He      and-in-His-pity      in-His-love      saved-them  
[H5190](#)      [H1931](#)      [H2551](#)      [H0160](#)      [H3467](#)

וַיִּנְשְׂאֵם      כָּל-      יָמָיו      עוֹלָם:  
and-He-carried-them      all      the-days-of      ancient-times  
[H3605](#)      [H3117](#)      [H5769](#)

In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

לָהֶם	וַיִּהְיֶה	קִדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וַעֲצָבוֹ	מָרוּ	וַהֲמָהּ	10
to-them	and-He-turned	His-holiness	Spirit-of	the	and-grieved	rebelled	But-they	
	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H1992</a>	
			בָּם:	נִלְחַם־	הוּא	לְאֹיֵב		
			against-them	fought	He	to-be-an-enemy		
					<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0341</a>		

But they rebelled, and grieved his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and himself fought against them.

	וְאֵיהּ	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יָמֵי־	וַיִּזְכֹּר	11
	where	His-people	Mosheh	ancient-times	the-days-of	And-He-remembered	
	<a href="#">H0346</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2142</a>	
אֵיהּ	צֹאֲנוֹ	רֹעִי	אֶת	מִיָּם	הַמַּעֲלִים		
where	His-flock	shepherd-of	the	from-the-sea	is-the-One-who-brought-up-them		
<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5927</a>		
		קִדְשׁוֹ:	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבוֹ	הַשֵּׁם	
		His-holiness	Spirit-of	the	in-his-midst	is-the-One-who-put	
		<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7130</a>		

Then he remembered the days of old, Moses and his people, saying, Where is he that brought them up out of the sea with the shepherds of his flock? where is he that put his holy Spirit in the midst of them?

מַיִם	בּוֹקֵעַ	תְּפִאֲרָתוֹ	זְרוּעַ	מֹשֶׁה	לְיָמִין	מוֹלֵידֹ	12
the-waters	dividing	His-glory	the-arm-of	Mosheh	at-the-right-hand-of	Leading	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H3212</a>	
		עוֹלָם:	שֵׁם	לּוֹ	לַעֲשׂוֹת	מִפְנֵיהֶם	
		everlasting	a-name	for-Himself	to-make	before-them	
		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H6440</a>	

that caused his glorious arm to go at the right hand of Moses? that divided the waters before them, to make himself an everlasting name?

יִכְשְׁלוּ:	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כְּסוּס	בְּתַהֲמוֹת	מוֹלִיכֵם	13
they-stumbled	not	in-the-wilderness	like-a-horse	through-the-depths	Leading-them	
<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H3212</a>	

that led them through the depths, as a horse in the wilderness, so that they stumbled not?

נִהַגְתָּ	כֵּן	תְּנִיחֵנוּ	יְהוָה	רוּחַ	תִּרְדַּ	בְּבִקְעָה	כְּבַהֲמָה	14
You-led	so	gave-them-rest	YHWH	the-Spirit-of	descends	into-a-valley	Like-cattle	
		<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H1237</a>	<a href="#">H0929</a>	
		תְּפִאֲרָתָ:	שֵׁם	לְךָ	לַעֲשׂוֹת	עַמְּךָ		
		of-glory	a-name	for-Yourself	to-make	Your-people		
		<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H8034</a>					

As the cattle that go down into the valley, the Spirit of Jehovah caused them to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

וּתְפַאֲרֶתְךָ וְרָאָה מִשָּׁמַיִם הִבַּט וְרָאָה מִזְבֵּל קְדוֹשׁ וְתִפְאֶרֶתְךָ  
 and-Your-glory and-see from-the-habitation-of from-heaven Look-down  
[H8597](#) [H6944](#) [H2073](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5027](#) 15

מַעֲיָד וְנִבְרִיתֶיךָ קִנְאָתְךָ אֵינָה  
 Your-inward-parts the-stirring-of and-Your-mighty-deeds is-Your-zeal Where  
[H4578](#) [H1369](#) [H7068](#) [H0346](#)

וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי הִתְאַפְּקוּ  
 and-Your-compassions toward-me are-restrained  
[H0662](#) [H0413](#)

Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where are thy zeal and thy mighty acts? the yearning of thy heart and thy compassions are restrained toward me.

כִּי-אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יָדְעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא  
 You For are-our-Father though Avraham not knows-us and-Yisrael not  
[H3808](#) [H3478](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0085](#) [H0001](#) 16

שְׁמֶךָ יְהוָה אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם מֵעוֹלָם  
 is-Your-name YHWH You acknowledges-us are-our-Father our-Redeemer from-everlasting from-everlasting  
[H8034](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3068](#)

For thou art our Father, though Abraham knoweth us not, and Israel doth not acknowledge us: thou, O Jehovah, art our Father; our Redeemer from everlasting is thy name.

לָמָּה לִבֵּנוּ תַתְּעֵנִי מִדְרֹכֶיךָ יְהוָה תַתְּעֵנִי לִבֵּנוּ  
 Why do-You-cause-us-to-wander YHWH do-You-cause-us-to-wander our-heart  
[H4100](#) [H8582](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7188](#)

נַחֲלֶתְךָ שָׁב מִיִּרְאֶתְךָ עַבְדֶּיךָ לְמַעַן שְׁבִי שְׁבִי  
 Your-inheritance Return from-fearing-You for-the-sake-of Your-servants the-tribes-of thine inheritance  
[H5159](#) [H7626](#) [H5650](#) [H4616](#) [H7725](#) [H3374](#)

O Jehovah, why dost thou make us to err from thy ways, and hardenest our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

בּוֹסְסוּ לְמַצְעָר לְרִשּׁוֹ יְהוָה עַם-יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ צָרֵינוּ  
 have-trampled-down For-a-little-while possessed the-people-of Your-holiness our-adversaries  
[H0947](#) [H4705](#) [H3423](#) [H6944](#) 18

מִקְדָּשְׁךָ  
 Your-sanctuary  
[H4720](#)

Thy holy people possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

נִקְרָא לֹא-בָם לֹא-מִשְׁלַתְּ מֵעוֹלָם הָיִינוּ  
 was-called not over-them You-ruled not from-ancient-times We-have-become  
[H7121](#) [H3808](#) [H4910](#) [H3808](#) [H5769](#) [H1961](#) 19

שְׁמֶךָ  
 Your-name  
[H8034](#)

We are become as they over whom thou never barest rule, as they that were not called by thy name.